

我怎樣種棉與收花

蘇聯勞動英雄

巴基洛娃 著
李麟 譯



五十年代出版社發行

我怎樣種棉與收花

著 娃洛基巴·聯蘇

譯 麟 李

十五年代出版發行

КАК Я ВЫРАЩИВАЮ И СОБИРАЮ ХЛОПОК

БАСТИ БАГИРОВА

Профиздат 1948

1951.5.

我怎樣種棉和收花

著者 蘇聯·巴基洛娃

譯者 李麟

發行人 金長佑

發行所 五十年代出版社

北京和平門內北新華街丙六號

上海南京西路一二九弄六號

香港德道中22號大華行三樓

印刷者 五十年代出版社印刷廠

北京和平門內北新華街丙六號

分發行所 聯營書店

北京、上海、漢口、廣州

定價 二、八〇〇元

〔版權所有 不准翻印〕

一九五一年五月初版

〇〇〇一—四〇〇〇(總)

譯者的話

這本書的作者，蘇聯勞動英雄、最高蘇維埃代表巴基洛娃，是蘇聯著名的棉植專家，在這本書裏作者結合了個人二十餘年的生活和實地經驗，有系統的介紹了棉花選種、整地、播種、施肥、灌溉、管理和收花的先進方法，以及防止病害和虫害等方法。作者特別強調指出了勞動組織對於提高勞動生產率的重要性，這對於我國目前研究棉業增產及改進是一個新的重要啓示。希望本書的出版在這一方面能有所補益。

目 錄

一、幸福的道路·····	一
二、初步工作·····	七
三、產量提高了一倍·····	一三
四、播種前的準備·····	一七
五、播種的實施·····	二四
六、棉田的管理·····	二八
七、灌溉的問題·····	三五
八、豐富的收穫·····	四〇
九、人是決定一切的因素！·····	四五
十、爭取新的勝利·····	五〇

一 幸福的道路

當棉花成熟的時候，我總是喜歡到田野裏去。棉花棵上掛滿了綠色的棉鈴，有的已經裂開，有的正在開裂，迎着太陽從棉鈴裏吐出耀眼的白絮。彷彿剛降過了小雪。這時，在蔚藍的晴空下，田野顯得那樣美麗，迷人的景色使人捨不得走開。當你想到這幅美景，這個大自然的財富——不僅是靠着自然，而且也是靠你自己雙手創造出來的時候，你就會感覺無限的欣慰。同時不由地就會聯想到過去的幾個月——從黎明到黃昏不斷在勞動中的那些漫長日子。自然界是不會辜負那些不辭勞苦、不怕艱難和那些不坐享其成而能堅決去爭取的人們。在這棉田裏，這一點表現的特別公道。

我曾聽過這樣一句俗話：『要種棉花——別嫌麻煩。』如果要想收成好，就得不怕麻煩。我們出力愈多，自然界所給予我們的果實也愈豐富。我們誰不知道國家在國防上，在蘇維埃人民福利上需要着大量的棉花，人們把棉花叫做

『白金』，並不是偶然的。我的故鄉阿塞爾拜疆每年供給國家成千成萬噸的珍貴纖維。使我感到自豪的，就是在這個給祖國的供獻當中有着我的，也有着我們那個集體農莊的一部份勞績在內。世界上沒有比爲祖國利益而服務，爲祖國而勞動，把自己全部力量和技能供獻給祖國再爲幸福的了。我個人所有的一切，一切的幸福，無一不是仰給於祖國的賜與，對於祖國我還有什麼可吝惜的呢？

我們的人民過去創作過不少的神話和歌曲，他們把自己對幸福的夢想都寄託在這些神話歌詞裏。這個夢想現在是實現了，幸福已經到來。難道還能夠想出另外一個神話，比蘇維埃國家裏所實現了的這個神話更美麗的嗎？難道我的生活不像是神話嗎？

這裏我願簡單地講一講我個人的一生，因爲我一生所走的道路正是許許多多東方的、過去沙皇殖民地的婦女們的道路。蘇維埃政權把我們從奴役、貧困和被剝削的生活中解放出來。蘇維埃政權爲我們開闢了走向幸福的道路。

我是一九〇六年出生在喀蘇木——依茲邁洛夫區一個阿塞爾拜疆偏僻的鄉村。在當時一個阿塞爾拜疆農村勞動者的生活是極為可怕的。

農民的命運整個操在貴族地主的手裏，甚至任何一個最低微的皇家奴僕都可以任意來欺侮他，掠奪他。一個不多不少有十一個孩子窮人家家庭的情形該是怎麼樣呢？我的家正是這樣一個家庭。我的父親馬思姆一天好日子也沒得過，家庭重擔很早就壓斃了他的腰背。可是他熱愛着自己的子女，他向來沒爲了家口衆多以及糊口艱難而發過牢騷。我排行十一，是家裏最小的一個孩子。雖然向來沒從父母口裏聽過一句粗暴的言語，但是內心裏我早就感覺到，他們處境是多麼苦，以及我給父母增加的累贅是多麼大。

從很小時候我就盡心竭力來幫助長輩們操作，參加了農田工作，而且逐漸變成爲家裏有用的人了。我當時覺得任何工作都是好的，祇是爲了免於餓死。腦海裏從沒動過念頭，一個人還可以爲了某些崇高的目標而工作。識字讀書對我們是一件可望而不可及的事，祇是在許多年以後，才算把童年時代失學的損

失彌補起來。

到了我的青年時代，但是當時看不出什麼好的遠景。擺在我面前的還不是
一條阿塞爾拜疆農婦的尋常出路：出嫁、家庭瑣事、家裏和田裏的沉重勞作。
四週所看到的祇有這一個出路。可是我是一個健壯而意志堅強的姑娘，不甘心
聽任命運的擺佈。當時我真不知道該怎樣辦！但是總算我走了運氣，來了蘇維
埃政權，生活改變了模樣。我的父親，當他家裏出現第十一個孩子的時候，無
論如何也想不到這麼大的福氣洽就落在這個孩子的身上。

但是幸福不是輕易得來的。貴族地主們是不情願讓出他們特權的，激烈鬥
爭的號角也傳到我們偏僻的地方。年青的蘇維埃政權不得不對他們和那些依靠
外國干涉者幫助的敵人進行鬥爭。但是蘇維埃政權分配給我們——農民的土
地，再沒有任何力量可以把牠奪去。農民們擁護自己的蘇維埃政權。敵人終於
被粉碎，干涉者們被逐出了。

幾年過去了，在農民生活中發生了巨大的轉變。替代着我們每一個人用原

始農具耕種的那一小塊土地，農民們，由於布爾什維克黨的號召和幫助聯合成爲集體農莊了。國家供給了大量的機器，節省了人力勞動，幫助我們從土地裏取得比以前更多的收穫。我還記得，在我們從前祇知用木犁耕種的田野裏，第一架拖拉機的出現，成了轟動一時的大事！

一九三一年我們全家——我當時已經結了婚——加入了在我們所住的那個巴赫查丘爾行政村內所組織的伏羅希洛夫集體農莊。集體農莊裏的集體勞動，機器，列寧——斯大林黨的關懷，這一切保證了農村經濟繁榮，保證了農民的富裕生活。

過去的恐怖日子永遠的消逝了，但是我始終不倦的重複着：『感謝偉大的斯大林』。這是他爲我和我們的人民開拓了一條幸福的道路。感謝集體農莊！在農莊裏開始了我嶄新的生命，農莊的勞動才使我有今天。

過去無聲無嗅的，連大字都不認識的一個窮孩子的我，居然膺得了莫大的寵譽。蘇維埃政府頒給我勞動紅旗勳章，和『保衛高加索』紀念章。更榮膺了

蘇聯社會主義勞動英雄的徽號。人民推選我做了最高蘇維埃代表。現在我是蘇聯部長會議集體農莊事務委員會的委員。

我和斯大林同志會過面，而且在他的領導下工作過。對於我來說這是我一生中一件最快樂的大事，也是我最大的幸運。那是在一九三五年，在第二次全蘇集體農莊突擊隊員代表大會的時候。我被選為農業勞動組合章程起草委員會委員，大家知道，這一工作是在偉大的斯大林直接參加和指導下來進行的。人民正因為這樣纔把牠稱做斯大林章程。同年我又參加了斯達漢諾夫工作者會議。我永遠不能忘記斯大林同志在蘇維埃社會主義共和國聯盟第八次蘇維埃代表大會的報告。我出席了這次大會，而且和其他代表們一起投票通過斯大林新憲法。當阿塞爾拜疆慶祝十五週年紀念的時候，我正以阿塞爾拜疆人民代表團團員身份出席克里姆林宮。我先後兩次被選為蘇聯最高蘇維埃代表，一次在一九三七年，一次在一九四六年。在開會的時候我又看見了斯大林同志。作為集體農莊事務委員會委員，我擔任着檢查我區對於斯大林同志所指示工作的執行。

難道這一切一切不像神話嗎？現在很顯然，爲什麼我帶着歡欣鼓舞的心情勞動着，爲什麼把我所有的力量 and 全付精神貫徹到工作中去。但是現在我所想的並不祇是我個人和我們那一棉作班的問題，而是想，如何使全國所有的棉作家們都能獲得像我們那樣的生產成績。

我現在所能想望的最大幸事，乃是使成千上萬的棉作班、棉作隊和集體農莊都能收穫像我和我的棉作班所達成的那樣高度的棉花產量。

假如我積年累月的一點經驗之談能有助於別人達成更大的成就的話，我將感到莫大的愉快。一切要靠着我們自己。在我們任何人面前幸福道路的門，永遠是敞着的。

二 初步工作

現在巴赫查丘爾已經成了喀蘇木——依茲邁洛夫區裏最大的一個農村。四周綿亘着二百三十公頃棉田。阿塞爾拜疆的棉產史上最顯著的成就，都是和我們

鄉村的名字分不開的，並且我不能不懷着愉快的心情來承認的，那就是在我故鄉集體農莊所獲得的光榮裏，也參加有我個人的一些成份。

當我加入了集體農莊的時候，我就抱定決心爭取最高產量，種植最優良的棉花。

我們棉田的斯達漢諾夫工作者們，當時是以高速度的收花方法著名的。在全阿塞爾拜疆最享盛名的棉作家要算是薩梁斯基集體農莊的沙米多夫。他所種植的埃及棉種比我們所種的美棉種更爲吃力，他表現了斯達漢諾夫勞動的優秀典型。我也很想學習斯達漢諾夫的收花方法，於是我寫給沙米多夫這樣一封信：

『據我所知，在蘇維埃政權以前，你過着飢寒交迫的日子，正如其他成千成萬的人們一樣，你不過是一個目不識丁的飽受虐待的人。知道你的也祇是限於你同村的人，也許，還不是全部。現在你的聲名，作爲一個優秀的收花工作者，傳遍了全阿塞爾拜疆』。我這樣寫着並且向沙米多夫提出了收花競賽的

挑戰。

過去收花工作是怎樣進行的？婦女們沿着棉株慢慢的移動着，一隻手從棉鈴裏取出籽花，然後把牠放到口袋裏。有時常常連苞葉一起摘下來，事後就不得不浪費時間去清理它。盛棉的筐簍也是隨地亂放，來往遞送棉絮需要不少時間。簍裏的籽棉，熟透的和未熟透的、潔淨的和沾泥的摻雜在一起，這樣會大大的降低棉花品質。

我的工作就是從克服這些缺點來開始的。這也就是我初步工作的開端。

當時我心裏在想，一個人有兩隻手，為什麼收花時只能用上一隻？當我們剪摘葡萄的時候不是兩隻手都用得上嗎？假如收花時，左右兩手都能工作，一下子就能摘完兩個棉鈴，那麼速度不是可以大大的增進嗎？不要讓口袋佔用着左手吧！最簡便的方法——穿上圍裙，把底襟捲起繫在腰間，這樣就形成一個寬大的口袋，摘下的棉花就放到這個口袋裏。口袋裝滿時再倒到筐簍裏。

但是同時也必須注意到另外一個要則——筐簍應該有計劃地分佈在收花人

易於接近的地方。我開始這樣做，這一來又節省了不少的時間。傍晚的時候，馬車來到我的小型『倉庫』，把我一天的收穫運到中央收花站以便進行晒花和軋花工作。

通常每人每天所收的籽棉至多不超過二十五公斤。收花的工作有時拖延到深冬，常有裂開的棉鈴留在枝上一直到春天。顯而易見，這種損失是很大的，同時籽棉的品質也因而降低。

我克服了所有這些缺點，並且，在當時，十五年以前，造成了哄動一時的最高記錄：我的收花筐篋在傍晚時已經達到一百零五公斤的重量，也就是比一般收花量超過四倍。可是這不過是第一步。後來我又把一天的收花勞動生產量提高到三百零五公斤。如果每一個棉鈴的重量按四克計算，那末就不難算出來，每一天我所收棉鈴總數要超過八萬五千個。

我向來避免把棉鈴整個摘下來，力求把牠保留在枝上，而祇取出裏面的絮花。可是有時也會碰落棉鈴。這時我總是將鈴蒂用牙咬着，一隻手繼續工作，

用另外一隻手從棉鈴裏將花絮取出。

最重要的就是不要把全部籽棉攪雜一起。爲此我在圍裙上另外備製一個白袋，專爲放置污棉或由地面拾起的棉花。這樣不僅事後便于清理，其餘大部份好花亦不致因而損壞。

拿全部棉植工作來說，收花要算最簡單的工作，這裏並不需要任何特殊農業技術知識，因此，我的工作先從收花做起。以後幾年我對於棉作學進行了比較深入的研究。在這方面，閱讀專門著作以及專家門指導，給予我很大的幫助。有人問起怎樣才能獲得豐富棉產的時候，我總是先從我收花的經驗開始介紹給他們。

關於我收花紀錄的消息很快的傳遍了全區，阿塞爾拜疆其他各區裏也都紛紛議論着。自然也有些人對於這樣收花速率表示懷疑，也有些落後的集體農莊工作者，甚至否定了提高勞動生產率的重要性。但是我很快的說服了這些集體農莊的莊員們：我親自去到他們的農莊，並且當衆表演收花的方法。就拿『馬

達尼特』集體農莊來說吧，幾乎全部農莊莊員們都來圍觀我的工作。他們注視着我的每一個動作，同時眼看着筐籃一個接一個的填滿起來，隨後大家圍繞在磅秤的左右。總量大有可觀，而且對於『馬達尼特』集體農莊來說，更是聞所未聞。我原計一天收穫二百公斤，而結果却收到二百零八公斤。

對於那些尚未擺脫以往的勞動作風的人們，是比較困難的，因此我就不得不像一個宣傳員似的來說服他們。

我認為祇是給集體農莊莊員們表演一下高度勞動生產率的示範是不夠的。我們必須說服那些落後的農莊莊員們，使他們認識到提高生產率的重要性，因為集體農莊的每一成就對於國家，對於個人都是有利的。

如果我所創造的收花紀錄祇是常做個別情形來保持下去的話，那末對於國家是沒有多大好處的。我的主要任務在於如何在其他工作者們中間起着帶頭示範作用，如何使我的生產指標——最初被認為是最高的，逐漸變成爲平常的無足稀奇的指標。這一任務是達成了。最初在我們的集體農莊裏，繼而在我們那